РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ · МГТУ ИМ. Н. Э. БАУМАНА

# Квалификация и характеристика субъекта

*Язык науки без скуки: конструкция «ЧТО — ЭТО ЧТО» в технике и поэзии*

---

> Если ты первокурсник-иностранец и уже приступил к занятиям по русскому языку, то, скорее всего, уже знаешь, что конструкция **«ЧТО — ЭТО ЧТО»** — универсальный инструмент для определений и объяснений. Инженеру без неё никуда: описываешь деталь, материал, процесс, прибор — везде она. Предлагаю посмотреть на неё повнимательнее.

Представь, что ты заводишь техпаспорт на незнакомый объект. Слева — название (наименование) объекта, справа — такие графы, как:

- **класс** — что это вообще такое?
- **состав** — что внутри, что это по природе?
- **свойство** — какое это?
- **назначение** — для чего это нужно?
- **отличие / выделение** — чем это заметнее других в своём роде?
- **тождество** — как ещё это называют?

Например: **«Трансформатор — это устройство для изменения напряжения»** (здесь мы квалифицировали трансформатор по его назначению, другими словами, ответили на вопрос «Для чего он нужен?»).

А теперь давай попробуем заполнить все перечисленные выше графы, скажем, для алюминия:

| ГРАФА ПАСПОРТА | ГОТОВАЯ ФРАЗА | ЧТО МЫ СООБЩАЕМ |
|---|---|---|
| **Тождество / другое название** | Al — это алюминий. | Другое обозначение того же объекта. |
| **Класс / род** | Алюминий — это металл. | Относим к большой группе. Самое общее. |
| **Состав / строение** | Алюминий — это химический элемент с тринадцатью протонами в ядре атома. | Говорим, что он по природе. |
| **Свойство / характеристика** | Алюминий — лёгкий металл серебристого цвета. | Описываем качества: вес, цвет. |
| **Назначение / функция** | Алюминий — это материал для изготовления корпусов и проводников. | Для чего используют. |
| **Отличие / выделение** | Алюминий — самый распространённый металл в земной коре. | Чем он отличается среди других, подобных себе. |

### ГРАММАТИЧЕСКАЯ ФОРМУЛА

| Существительное<br>первый — именительный — падеж | — | Знак тире<br>заменяет «являться», «представлять собой» | — | Существительное<br>первый — именительный — падеж |
|---|---|---|---|---|

По-моему, проще простого! Ну как, уяснил? Ответ «нет» не принимается! Тем более что хочу тебе предложить очень увлекательную, но и непростую задачку.

Вот, скажем, инженеры обычно мыслят чёткими категориями, а поэты — образами, которые в большинстве случаев на части не разложить и рентгеновским аппаратом не просветить. Казалось бы, какой тут техпаспорт? В поэзии дают непривычные названия привычным предметам (чтобы звучало красивее), но, представь себе, используют для этого ту же грамматическую конструкцию «Что — это что»! Не верится? Тогда смотри, какие строки есть у русского поэта Анны Ахматовой. Картинки справа помогут увидеть те самые образы:

> *Это — выжимки бессонниц,*
> *Это — свеч кривых нагар,*
> *Это — сотен белых звонниц*
> *Первый утренний удар…*
> *Это — тёплый подоконник*
> *Под черниговской луной,*
> *Это — пчёлы, это — донник,*
> *Это — пыль, и мрак, и зной.*

Образы: девушка не спит и пишет в блокноте · оплавленная свечка на столе · звонарь бьёт в колокол поутру · подоконник, где лежит кошка и смотрит на луну · пчёлы на лугу · ветер поднимает пыль перед грозой.

Похоже, не всё ещё до конца понятно. Давай соединим линией сложные слова из стихотворения (слева) с их значениями (справа):

| СЛОВО | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|
| **Выжимки (бессонниц)** | То, что осталось, осадок |
| **Нагар (свечи)** | Чёрный след от огня |
| **Звонница** | Церковная башня с колоколами |
| **Подоконник** | Доска или камень в нижней части окна |
| **Донник** | Растение на лугу, в поле |
| **Зной** | Жаркая погода летом |

**ЗАДАНИЕ №1**

Поэт много раз повторяет слово «это». Как думаешь, что она заменяет этим словом? О чём эти стихи? Идеи есть?

Если совсем туго, попробуй выбрать из нескольких вариантов правильный. И не забудь объяснить, почему ты так думаешь. Итак, это стихи о:

**A.** подготовке к экзамену

**B.** концерте рок-музыканта

**C.** стихах

**D.** природе в деревне

**E.** начале отопительного сезона

Чтобы проверить, правильно ли ты ответил, найди это стихотворение и посмотри, как оно называется.

Получилось? Так и есть: это стихотворение **«Про стихи»**. То есть стихи о стихах, получается. А. Ахматова пишет, что значит для неё поэзия:

> *Стихи — это выжимки бессонниц,*
> *Стихи — это свеч кривых нагар,*
> *Стихи — это сотен белых звонниц*
> *Первый утренний удар...*
> *Стихи — это тёплый подоконник*
> *Под черниговской луной,*
> *Стихи — это пчёлы, это — донник,*
> *Стихи — это пыль, и мрак, и зной.*

### ЗАДАНИЕ №2 · «ПЕРЕВЁРТЫШИ»

**Инструкция:** представь, что это текст для учебника физики или биологии. Перепиши стихотворение научным стилем, заменив образные слова на сухие термины.

**БЫЛО**

Это — выжимки бессонниц...

**СТАЛО**

Стихи — это результат отсутствия сна... (или: продукт переработки информации в ночное время).

### ЗАДАНИЕ №3 · «ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕХПАСПОРТ»

Меняемся ролями. Теперь ты поэт. Твоя задача — объяснить суть предметов, с которыми работает инженер, не прямо, а через образы. Как у А. Ахматовой. Например, **«Паяльник — это запах канифоли»**. По этой схеме напиши, что такое:

**компьютер** **программирование** **микросхема** **чертёж**

**автомобильный двигатель** **ракета** **трансформатор** **и др.**

---

Ждём обратной связи! Обещаем учесть твои старания при выставлении оценки за модуль.

Ответы: **duester@bmstu.ru**